

200 世界名歌劇—6

R.高沙可夫、羅西尼、聖桑、荀白克、史麥坦納、J.史特勞斯

薩德柯・塞維里亞的理髮師・摩西和亞倫・被出賣的新娘・蝙蝠

邵義強

編譯



天同出版社

5590.430

F/V.8

132415





200 世界名歌劇-⑥

邵義強 編譯

【250 元】



天同出版社印行

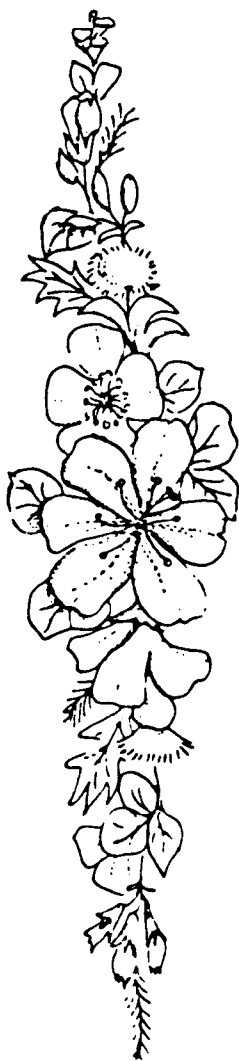
社址：台北市敦化南路 659 巷 6 號

郵撥0008821-1號・電話700-2100

發行人：華 武 駟

中華民國 77 年 1 月出版・本社登記證局版台業字第864號

版權所有※翻印必究



200 世界名歌劇—⑥

R.高沙可夫、羅西尼、聖桑、荀白克、史麥坦納、J.史特勞斯

薩德柯・塞維里亞的理髮師・摩西和亞倫・被出賣的新娘・蝙蝠

邵義強 編譯

天同出版社

前言

不論在任何學校授課，如果講的是音樂故事或樂聖傳記，我都盡量準備豐富的圖片配合教學，加深學生的印象，滿足他們的好奇心。特別是提到德布西的印象樂派作品時，利用雷諾阿、馬奈或塞尚的名畫，向學生說明何謂「印象主義」，是不可或缺的教具。如衆所知，「歌劇」乃是溶合音樂、戲劇、美術與舞蹈的綜合性藝術，有佈景，要化裝，穿戲服，然後在舞台上表演。本來就是要聽、也要看的藝術，但由於台灣歌劇演出起步頗晚，觀賞機會非常少，一般人只能靠唱片欣賞去接觸它。爲了補救這樣的遺憾，我在編寫這一系列「200世界名歌劇」時，每一冊都盡量附印多年來苦心蒐集的劇照圖片，幫助讀者對每一部名歌劇有更深刻的印象。

同時，任何大作曲家的名曲，向學生提及並講解時，不能止於「紙上談兵」。這些不朽的音樂，必須讓他們用耳朵細心地聆聽，熟記其主題，甚至做不同演奏的比較。只提名曲、不聽演奏，只會成爲空口說白話，優美的音樂永遠無法得以陶冶年輕人的心靈。歌劇也不例外，雖然在第一冊序言中曾強調歌劇的劇情，本身就是文學、就是戲劇，光看故事也能帶來無窮樂趣。然而只記得這些情節是不夠的，必須進一步去聆賞它美妙的音樂，最好還能觀賞它的舞台演出。

因此，當初籌劃寫作這一系列書時，就決定每齣歌劇後都要介紹其唱片。著名戲碼有較多錄音的，還評介其演奏特色，因此在這方面付出很多心血與時間。這三年來，雷射唱片（CD）來勢洶洶，銳不可當，原以爲會和唱片（LP）並存五年左右，未料只短短兩年多就使得LP全軍覆沒，完全取而代之。於是從第四冊起把雷射唱片列在前頭，如果註明「特選」的就是最優秀演奏，「推薦」爲其次的佳片，供讀者選購時的參考。唱片（LP）儘管有過豐富寶藏，不少愛樂者已經擁有，可是目前在台灣幾乎不可能買到，所以只列唱片編號與演奏者，或是加上評介，

但不再推薦。其中有不少歷史性名演奏，相信今後仍會改用 CD 發售，請拭目以待。

和這八巨冊「**200世界名歌劇**」相類似的歌劇解說書，近期內可能由別的書店出版三冊。但那只是單純的劇情解說而已，對於軟體消息將隻字不提；除文字與附譜外，也看不到劇照等多彩的圖片，更不會出現作曲家的作品總覽等資料。因此由衷企盼的是，「**200世界名歌劇**」能提供愛樂者最完備、最周詳、最翔實的歌劇知識，而不必再有求於他，而且得到大家的支持與青睞。

這本第六冊中介紹的歌劇，以樂天作曲家羅西尼的戲碼最多，多年來，他的歌劇只有「塞維里亞的理髮師」一枝獨秀，但因他的音樂輕鬆愉快，許多被淡忘的作品最近都復活了，而且灌成優秀唱片，值得注意。

林姆斯基高沙可夫的三部歌劇全是童話故事，充滿諷刺味。雖然聆聽機會不多，但著名詠嘆調「印度之歌」或「金雞組曲」則很容易找到唱片聆聽。「學生王子」曾由馬利奧蘭莎拍成電影，轟動一時，可惜目前買不到唱片。根據聖經故事寫成的「參孫和大利拉」與「摩西和亞倫」都是鏗鏘有聲的名作，不可忽視。後者雖然用無調音樂寫成，但一生中起碼得聽一次，體驗一次它的震撼。蕭斯塔柯維契的「鼻子」和「慕真斯克郡的馬克白夫人」，是我最酷愛的作品。不僅故事奇突，諷刺人性，音樂更是匠心獨運，充滿創意與奇思，有意想不到的效果，聽後令人終身難忘。最後我仍舊要對奇美文化基金會表示由衷謝意，因為這本書也得到該基金會的稿費資助。

邵義強 76年10月25日

寫於台南寓所

目次

「200 世界名歌劇」特色、獻辭	2
前 言	4—5
舞台劇照	9—44
●林姆斯基高沙可夫 Rimsky-Korsakov, Nicolai Andreievitch 1844~1908	45
129 薩德柯 Sadko	53
130 皇帝的新娘 Tsarskaya Nevesta	62
131 金雞 Zolotoi Petushok	71
●龍 堡 Romborg, Sigmund 1887~1951	81
132 學生王子 The Student Prince	85
●羅西尼 Rossini, Gioacchino 1792~1868	91
133 阿爾及利亞的義大利女郎 L'Italiana in Algeri	102
134 義大利的土耳其人 Il Turco in Italia	111
135 英國女王伊麗莎白 Elisabetta, Regina d'Inghilterra	116

- 136** 塞維里亞的理髮師 *Il Barbiere di Siviglia* 123
- 137** 辛德蕾拉 *La Cenerentola* 147
- 138** 賽蜜拉米德 *Semiramide* 156
- 139** 威廉泰爾 *Guglielmo Tell* 163
- 聖 桑 *Saint - Saëns , Camille* 1835 ~ 1921 177
- 140** 參孫和大利拉 *Samson et Dalila* 181
- 荀白克 *Schönberg , Arnold* 1874 ~ 1951 191
- 141** 期待 *Erwartung* 196
- 142** 摩西和亞倫 *Moses und Aron* 199
- 蕭斯塔柯維契 *Shostakovitch , Dmitri*
1906 ~ 1975 219
- 143** 鼻子 *Nos* 224
- 144** 慕真斯克郡的馬克白夫人 232
Lady Macbeth Mtsenskogo Uyezda
- 史麥坦納 *Smetana , Bedrich* 1824 ~ 1884 247
- 145** 被出賣的新娘 *Prodaná nevěsta* 252

●約翰・史特勞斯 **Johann Strauss** 1825~1899265

146 蝙蝠 Die Fledermaus 272

147 吉卜賽男爵 Der Zigeunerbaron 293

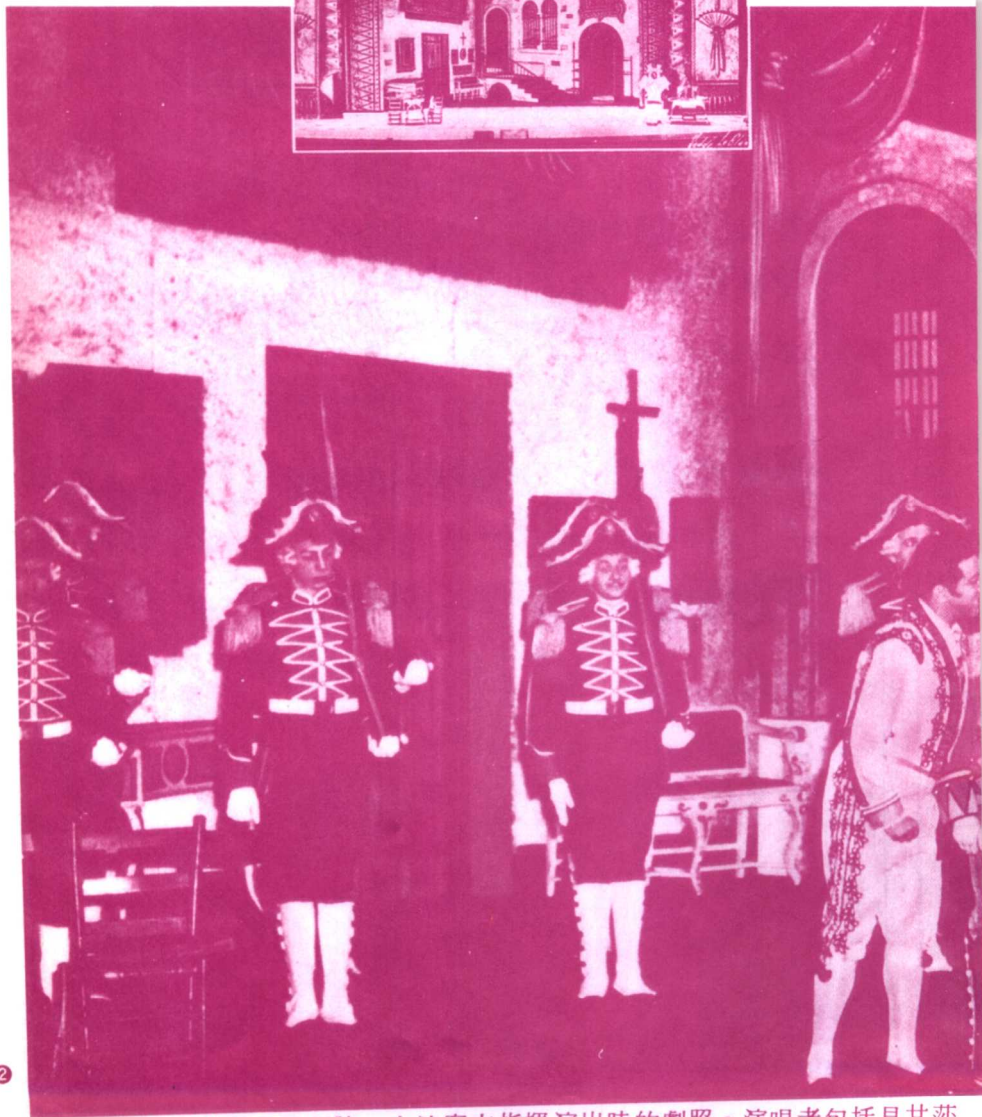
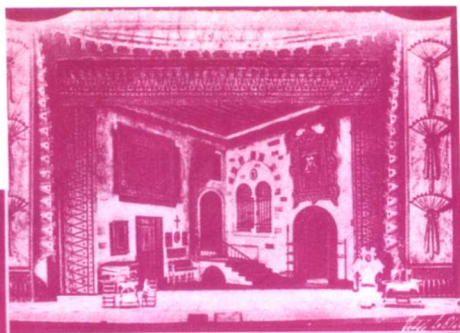
148 維也納氣質 Wiener Blut 308

舞台劇照

「塞維里亞的理髮師」(羅西尼).....	10
「辛德蕾拉」(羅西尼).....	20
「參孫和大利拉」(聖桑).....	22
「摩西和亞倫」(荀白克).....	23
「蝙蝠」(約翰·史特勞斯).....	34
「吉卜賽男爵」(約翰·史特勞斯).....	41
「維也納氣質」(約翰·史特勞斯).....	44

「塞維里亞的理髮師」(羅西尼)

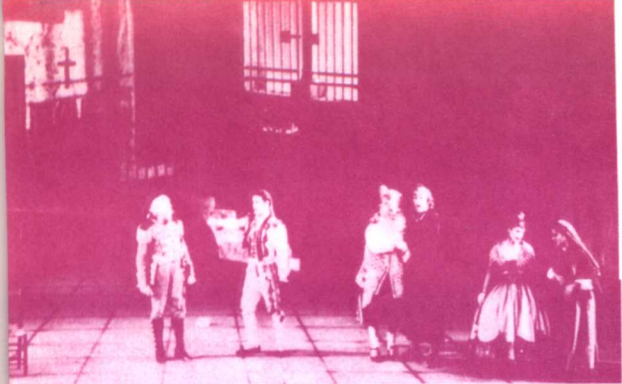
①



②

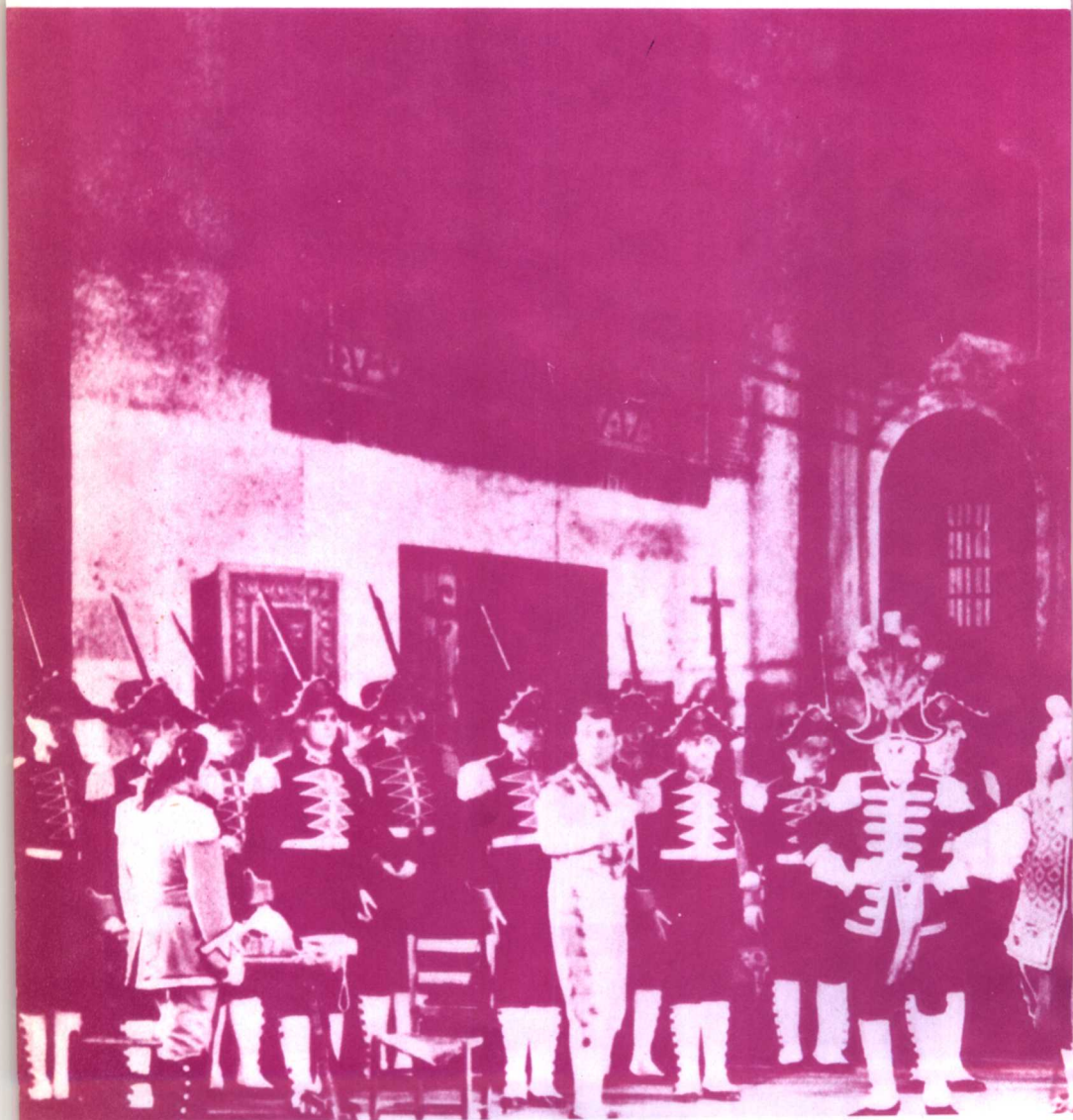
在紐約大都會歌劇院，由波寧吉指揮演出時的劇照。演唱者包括貝甘莎（羅吉娜）、夏利（阿馬維瓦伯爵）、賀雷亞（費加洛）、柯雷納（巴特羅）和謝比（巴西里奧）等。

①第二幕和第三幕的舞台設計。

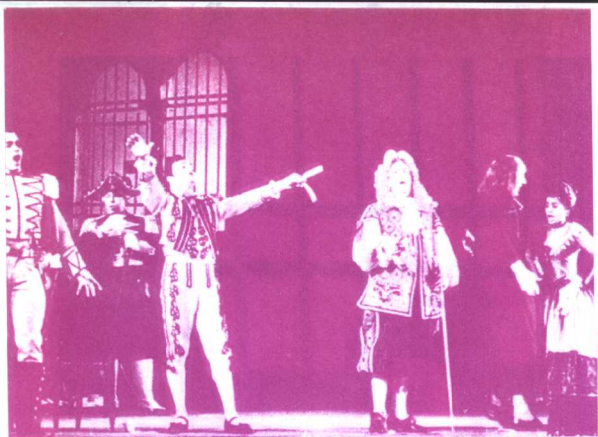


- ②第二幕 傳來敲門聲。警備隊士兵們登場，大家七嘴八舌地向隊長控訴。
- ③第二幕終場 伯爵喬裝成醉酒士官登場，當他表示要借住一晚，和巴特羅在爭吵時，貝爾塔、羅吉娜、巴西里奧和費加洛也先後登場，成為熱鬧的合唱。

④



④第三幕 利用暴風雨，伯爵和費加洛潛入羅吉娜的閨房，而巴特羅隨即引領着士官和一群士兵回來捉賊。

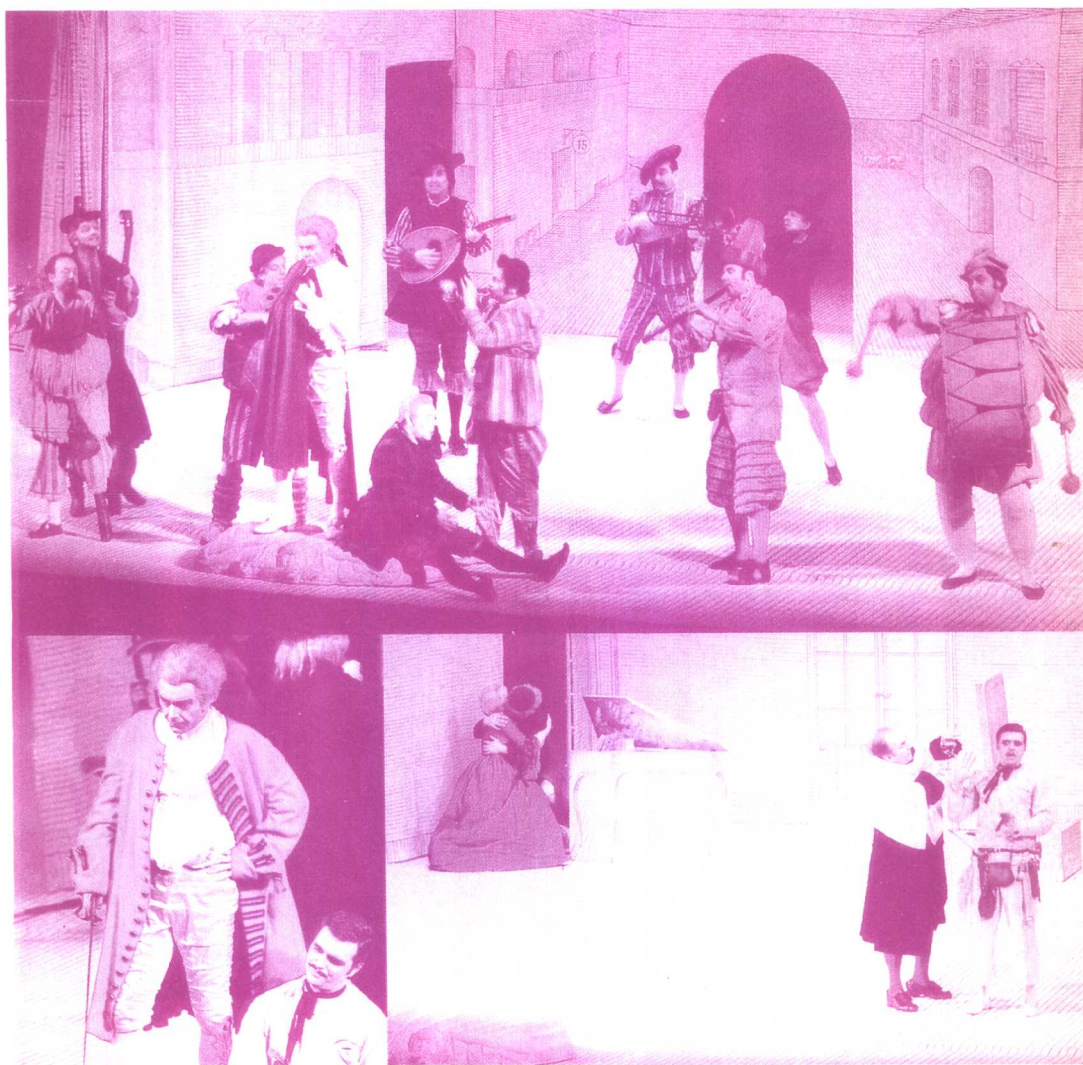


⑤ 第三幕終場 伯爵得到羅吉娜，而老醫生巴特羅則獲得金錢。費加洛說「我的任務已經完成」。

⑥



⑥ 第三幕 喬裝成音樂教師的伯爵，自稱作阿隆索，表示替生病的巴西里奧來上音樂課，羅吉娜和他兩人設法避開巴特羅的耳目互傾愛意。



柏林德國歌劇院演出時的劇照。



由阿巴多指揮米蘭史卡拉劇院演出時的劇照，歌唱家有普萊、貝甘莎和阿爾瓦。這個演出曾製成影碟。